
MUTAFFİFİN SURESİ

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

Kovulmuş ve taşlanmış şeytandan Allah'a sığınırım.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

İyiliği sonsuz ikramı bol Allah'ın adıyla,

(Mutaffifin 83/1)

وَيْلٌ لِّلْمُطَفِّفِينَ

Ölçüde ve tartıda küçük eksiltmeler yapanların çekeceği var!

(Mutaffifin 83/2)

الَّذِينَ إِذَا أَكْتَالُوا عَلَى النَّاسِ يَسْتَوْفُونَ

İnsanlardan alırken ölçünün tam olmasını isterler.

(Mutaffifin 83/3)

وَإِذَا كَالُوهُمْ أَوْ وَزَنُوهُمْ يُخْسِرُونَ

Ama kendileri ölçüp tartarken onları zarara sokarlar.

(Şuara 26/181)

أَوْفُوا الْكَيْلَ وَلَا تَكُونُوا مِنَ الْمُخْسِرِينَ

Ölçeği tam yapın, eksik ölçenlerden olmayın.

(Şuara 26/182)

وَزِنُوا بِالْقِسْطَاسِ الْمُسْتَقِيمِ

Doğru terazi ile tartın,

(Şuara 26/183)

وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تَعْنُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ

İnsanların malını, sinsice eksiltmeyin; bozgunculuk yaparak ortalığı karıştırmayın.

(Şuara 26/184)

وَاتَّقُوا الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالْحَبْلَةَ الْأُولَى

Sizi de sizden öncekileri de yaratandan çekinin.

(Mutaffifin 83/4)

أَلَا يَظُنُّ أُولَئِكَ أَنَّهُمْ مَبْعُوثُونَ

Bunlar yeniden diriltileceklerini hesaba katmazlar mı?

(İnsan 76/27)

إِنَّ هَؤُلَاءِ يُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ وَيَذَرُونَ وَرَاءَهُمْ يَوْمًا ثَقِيلًا

O insanlar bir an önce ellerine geçecek şeyler isterler, önlerindeki ağır günü hesaba katmazlar.

(Nebe 78/27)

إِنَّهُمْ كَانُوا لَا يَرْجُونَ حِسَابًا

Onlar, hesaba çekilme diye bir şey beklemeyenlerdir.

(Nebe 78/28)

وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كِذَابًا

Ayetlerimiz karşısında yalan yanlış şeylere sarılmışlardı.

(Enbiya 21/97)

وَاقْتَرَبَ الْوَعْدُ الْحَقُّ فَإِذَا هِيَ شَاخِصَةٌ أَبْصَارُ الَّذِينَ كَفَرُوا يَا وَيْلَنَا قَدْ كُنَّا فِي غَفْلَةٍ
مِنْ هَذَا بَلْ كُنَّا ظَالِمِينَ

Artık gerçek tehdidin vakti yaklaşmıştır. Birde bakarsın ki bu kâfirlerin gözleri fal taşı gibi açılmış “Yazık oldu bize, bunu hesaba katmamıştık, aslında yanlış yapıyorduk” diyorlar.

(Mutaffifin 83/5)

لِيَوْمٍ عَظِيمٍ

O büyük gün,

(Mutaffifin 83/6)

يَوْمَ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ

İnsanların, varlıkların Rabbi için ayağa kalkacağı gündür.

(Mutaffifin 83/7)

كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْفُجَّارِ لَفِي سِجِّينٍ

Sakın ha! Taşkınlık edenlerin kaydı Siccîn’de tutulur.

(Mutaffifin 83/8)

وَمَا أَدْرَاكَ مَا سِجِّينٌ

Siccîn’in ne olduğunu nereden bileceksin?

(Mutaffifin 83/9)

كِتَابٌ مَرْفُوعٌ

O, yazılı bir defterdir.

(İsra 17/13)

وَكُلَّ إِنسَانٍ أَلزَمْنَاهُ طَائِرَهُ فِي عُنُقِهِ ۖ وَنُخْرِجُ لَهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ كِتَابًا يَلْقَاهُ مَنشُورًا

Her insanın uçup gider sandığı işlerini boynuna bağladık. Kıyamet günü ona ait bir defter çıkarırız. Açılmış bir şekilde onu karşılar.

(Kehf 18/49)

وَوُضِعَ الْكِتَابُ فَتَرَى الْمُجْرِمِينَ مُشْفِقِينَ مِمَّا فِيهِ وَيَقُولُونَ يَا وَيْلَتَنَا مَا لِي هَذَا الْكِتَابِ لَا يُغَادِرُ صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً إِلَّا أَحْصَاهَا ۖ وَوَجَدُوا مَا عَمِلُوا حَاضِرًا ۗ وَلَا يَظْلِمُ رَبُّكَ أَحَدًا

Defterleri önlerine konur. Günahkârların, defterde olanlardan korkuya kapıldıklarını görürsün. Derler ki "Eyvah! Bu nasıl defter ki küçük büyük bırakmadan hepsini sayıp dökmüş.“ Yaptıkları her şeyi karşılarında hazır bulurlar. Senin Rabbin kimseye yanlış yapmaz.

(Mutaffifin 83/10)

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ

Yalana batanların o gün çekecekleri var!

(Tur 52/11)

فَوَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ

O gün yalancılar çok çekecekler.

(Tur 52/12)

الَّذِينَ هُمْ فِي خَوْضٍ يَلْعَبُونَ

Onlar boş işlere dalıp eğlenenlerdir.

(Mutaffifin 83/11)

الَّذِينَ يُكَذِّبُونَ بِيَوْمِ الدِّينِ

Onlar hesap verme günü konusunda yalan söyleyenlerdir.

(Müddesir 74/45)

وَكُنَّا نَخُوضُ مَعَ الْخَائِضِينَ

Dünyaya dalanlarla dalar giderdik.

(Müddesir 74/46)

وَكُنَّا نَكْذِبُ بِيَوْمِ الدِّينِ

Hesap günü konusunda da yalan söyledik.

(Müddesir 74/47)

حَتَّىٰ آتَيْنَا الْيَقِينَ

Sonunda ölüm geldi çattı.” derler.

(Müddesir 74/48)

فَمَا تَنْفَعُهُمْ شَفَاعَةُ الشَّافِعِينَ

Artık şefaathçilerinin şefaati onlara bir fayda vermez.

(Mutaffifin 83/12)

وَمَا يُكْذِبُ بِهِ إِلَّا كُلُّ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ

O yalanı, saldırgan ve günaha düşkün olandan başkası söylemez.

(Mutaffifin 83/13)

إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ آيَاتُنَا قَالَ أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ

Böyle birine âyetlerimiz okununca “Bunlar öncekilerin yazdığı şeyler!” der.

(Enfal 8/31)

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا قَالُوا قَدْ سَمِعْنَا لَوْ نَشَاءُ لَقُلْنَا مِثْلَ هَذَا إِنْ هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ

Onlara âyetlerimiz okununca “Tamam dinledik, gerekeni yapsak bunun benzerini biz de söyleriz. “Bu, öncekilerin yalan yanlış yazılarından başka bir şey değildir.” dediler.

(Furkan 25/4)

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ هَذَا إِلَّا افْتِرَاءُ وَاعَانَهُ عَلَيْهِ قَوْمٌ آخَرُونَ فَقَدْ جَاءُوا ظُلْمًا
وَزُورًا

Kendilerini doğrulara kapatanlar, “Bu sadece, Muhammed’in uydurup Allah’a mal ettiği şeydir. Başka bir ekip de ona yardım ediyor” dediler. Böylece yanlış ve yalana saptılar.

(Furkan 25/5)

وَقَالُوا آسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ اكْتَتَبَهَا فَهِيَ تُمْلَى عَلَيْهِ بُكْرَةً وَأَصِيلًا

Bir de şunu dediler: “Bunlar eskilerin masallarıdır; yazdırtmış, ve sabah akşam ona okutturuluyor. ezberletiliyor.”

(Neml 27/68)

لَقَدْ وُعِدْنَا هَذَا نَحْنُ وَآبَاؤُنَا مِنْ قَبْلُ إِنَّ هَذَا إِلَّا آسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ

Bize yapılan bu tehdit daha önce atalarımıza da yapılmıştı. Bu eskilerin masallarından başka bir şey değildir.”

(Kalem 68/15)

إِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِ آيَاتُنَا قَالَ آسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ

Ayetlerimiz okununca, “Bunlar eskilerin masalları!” der.

(Kalem 68/16)

سَنَسِمْهُ عَلَى الْخُرْطُومِ

Böylelerinin burnunu sürteceğiz.

(Mutaffifin 83/14)

كَلَّا بَلْ- رَانَ عَلَى قُلُوبِهِمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ

Sakın ha! Onların faydalı görüp yaptıkları işler kalpleri üzerinde pas oluşturmuştur.

(Kehf 18/57)

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ بِآيَاتِ رَبِّهِ فَأَعْرَضَ عَنْهَا وَنَسِيَ مَا قَدَّمَتْ يَدَاہُ إِنَّا جَعَلْنَا عَلَى
قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا وَإِنْ تَدْعُهُمْ إِلَى الْهُدَى فَلَنْ يَهْتَدُوا إِذًا أَبَدًا

Rabbinin âyetleri anlatılırken yan çizen ve elleriyle yaptıklarını unutan kişinin yaptığından daha yanlışını kim yapabilir? Sanki onu anlamasınlar diye kalpleri üzerine örtüler ve kulaklarının içine de bir ağırlık yerleştirmişizdir. Onları yola çağırırsan bu haldeyken asla yola gelmezler.

(Münafikun 63/3)

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ آمَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا فَطُبِعَ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ

Kötü olan, önce inanmaları sonra ayetleri görmezlikten gelmeleridir. Ardından kalpleri üzerinde yeni bir yapı oluşturulur; artık anlamazlar.

(Mutaffifin 83/15)

كَأَلَّا إِنَّهُمْ عَنْ رَبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَمَحْجُوبُونَ

Aman ha! O gün onların Rableri ile araları açılmış olacaktır.

(Mutaffifin 83/16)

ثُمَّ إِنَّهُمْ لَصَالُوا الْجَحِيمِ

Sonra o alevli ateşten uzak kalamayacaklardır.

(Mutaffifin 83/17)

ثُمَّ يُقَالُ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ

Sonra onlara “İşte sizin yalan söyleyip durduğunuz konu budur!” denecektir.

(Müminun 23/105)

أَلَمْ تَكُنْ آيَاتِي تُنذِرُ عَلَيْكُمْ فَكُنْتُمْ بِهَا تُكْذِبُونَ

“Size ayetlerim okunmadı mı? Onlar karşısında yalana sarılıyordunuz, değil mi?”

(Müminun 23/106)

قَالُوا رَبَّنَا غَلَبَتْ عَلَيْنَا شِقْوَتُنَا وَكُنَّا قَوْمًا ضَالِّينَ

Derler ki “Rabbimiz! Azgınlığımıza yenik düşmüştük. Yoldan çıkmış bir topluluk haline gelmiştik.

(Müminun 23/107)

رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْهَا فَإِنْ عُدْنَا فَإِنَّا ظَالِمُونَ

Rabbimiz! Bizi buradan çıkar. Bir daha yaparsak demek ki gerçekten yanlış yapan kimseleriz.”

(Müminun 23/108)

قَالَ اخْسَوْا فِيهَا وَلَا تُكَلِّمُونِ

Allah der ki “Yıkılın oraya! Konuşmayın!

(Tur 52/13)

يَوْمَ يُدْعُونَ إِلَى نَارِ جَهَنَّمَ دَعَاً

O gün yaka paça cehennem ateşine atılacaklardır.

(Tur 52/14)

هَذِهِ النَّارُ الَّتِي كُنْتُمْ بِهَا تُكْذِبُونَ

Onlara şöyle denecek: “Yalan sayıp durduğunuz ateş budur işte!

(Tur 52/15)

أَفَسِحْرٌ هَذَا أَمْ أَنْتُمْ لَا تُبْصِرُونَ

Bu da mı büyü! Bunu da mı görmüyorsunuz!

(Tur 52/16)

اصْلَوْهَا فَاصْبِرُوا أَوْ لَا تَصْبِرُوا سَوَاءٌ عَلَيْكُمْ إِنَّمَا تُجْرُونَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

Kızarın orada! Dayansanız da dayanmasanız da fark etmez. Size çektirilen sadece yaptığınızın cezasıdır.”

(Mutaffifin 83/18)

كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْأَبْرَارِ لَفِي عَلِيَيْنِ

Sakın ha! İyilerin kaydı İlliyyûn'da tutulur.

(Mutaffifin 83/19)

وَمَا أَدْرَاكَ مَا عَلِيُّونَ

İlliyyûn'un ne olduğunu nereden bileceksin?

(Mutaffifin 83/20)

كِتَابٌ مَرْقُومٌ

O da yazılı bir defterdir.

(Yasin 36/12)

إِنَّا نَحْنُ نُحْيِي الْمَوْتَىٰ وَنَكْتُبُ مَا قَدَّمُوا وَآثَارَهُمْ وَكُلَّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ فِي إِمَامٍ مُّبِينٍ

Ölüleri biz dirilteceğiz. Yapıp ettiklerini ve arkalarına bıraktıklarını da yazmaktayız. Her şeyin kaydını, bir ana kitapta tek tek tutuyoruz.

(Hakka 69/19)

فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ فَيَقُولُ هَٰؤُلَاءِ أَقْرَبُوا كِتَابِيَّةً

Defteri sağ eline verilenler şöyle derler: “İşte bu; alın okuyun defterimi!

(Hakka 69/20)

إِنِّي ظَنَنْتُ أَنِّي مُلَاقٍ حِسَابِيَّةً

Ben hesabımla yüzleşeceğimi biliyordum.”

(Hakka 69/21)

فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ

O, mutlu bir hayat sürecektir.

(Mutaffifin 83/21)

يَشْهَدُهُ الْمُقَرَّبُونَ

Ona, Allah’a yakın olan melekler şahitlik ederler.

(Mutaffifin 83/22)

إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ

İyiler, nimetler içinde olacak,

(Mutaffifin 83/23)

عَلَى الْأَرَائِكِ يَنْظُرُونَ

Tahtlarına kurulacak, etrafa bakacaklardır.

(Mutaffifin 83/24)

تَعْرِفُ فِي وُجُوهِهِمْ نَضْرَةَ النَّعِيمِ

Nimetin verdiği mutluluğu yüzlerinden anlayacaksın.

(Mutaffifin 83/25)

يُسْقَوْنَ مِنْ رَحِيقٍ مَخْتُومٍ

Onlara mühürlü, saf bir içecek sunulacak,

(Mutaffifin 83/26)

خِتَامُهُ مِسْكٌَ وَفِي ذَلِكَ فَلْيَتَنَافَسِ الْمُتَنَافِسُونَ

Ağızda misk kokusu bırakacaktır. Yarışanlar işte bunun için yarışsınlar!

(Mutaffifin 83/27)

وَمِرَاجُهُ مِنْ تَسْنِيمٍ

tesnim katılmıştır.

(Mutaffifin 83/28)

عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا الْمُقَرَّبُونَ

O öyle bir pınardır ki ondan Allah'a yakınlığı olanlar içebilirler.

(Mutaffifin 83/29)

إِنَّ الَّذِينَ أَجْرَمُوا كَانُوا مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا يَضْحَكُونَ

Suça dalarlar, inanıp güvenmiş olanlara, şimdilik gülüp duruyorlar.

(Mutaffifin 83/30)

وَإِذَا مَرُّوا بِهِمْ يَتَغَامَزُونَ

Yanlarından geçerken birbirlerine kaş göz ediyorlar.

(Mutaffifin 83/31)

وَإِذَا انْقَلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ انْقَلَبُوا فَكِهِينَ

Eş ve dostlarına dönünce de kahraman edasıyla dönüyorlar.

(Mutaffifin 83/32)

وَإِذَا رَأَوْهُمْ قَالُوا إِنَّ هَٰؤُلَاءِ لَضَالُّونَ

Müminleri gördükleri zaman: “Bunların hepsi sapık!” diyorlar.

(Mutaffifin 83/33)

وَمَا أُرْسِلُوا عَلَيْهِمْ حَافِظِينَ

Oysa bunları korumakla görevli değillerdir.

(Mutaffifin 83/34)

فَالْيَوْمَ الَّذِينَ آمَنُوا مِنَ الْكُفَّارِ يَضْحَكُونَ

Bir gün de müminler bu kâfirlere güleceklerdir.

(Mutaffifin 83/35)

عَلَى الْأَرَائِكِ يَنْظُرُونَ

koltuklarına kurulup onlara bakacaklardır.

(Müminun 23/109)

إِنَّهُ كَانَ فَرِيقٌ مِنْ عِبَادِي يَقُولُونَ رَبَّنَا آمَنَّا فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ

Kullarımdan bazıları şöyle derdi: ‘Rabbimiz! İnanıp güvendik. Bizi bağışla, bize ikram et, sen ikram edenlerin en iyisisin.’

(Müminun 23/110)

فَاتَّخَذْتُمُوهُمْ سِخْرِيًّا حَتَّى أَنْسَوْكُمْ ذِكْرِي وَكُنْتُمْ مِنْهُمْ تَضْحَكُونَ

Siz de onları alaya alıyordunuz. Bu davranışınız size, bana ait bilgileri unutturdu. Onlara gülüp duruyordunuz.

(Müminun 23/111)

إِنِّي جَزَيْتُهُمُ الْيَوْمَ بِمَا صَبَرُوا إِنَّهُمْ هُمُ الْفَائِزُونَ

Sabırlı davranmalarına, kararlılıkla yollarına devam etmelerine karşılık ben de bugün onları ödüllendirdim. Başaranlar onlar oldu.”

(Tevbe 9/82)

فَلْيَضْحَكُوا قَلِيلًا وَلْيَبْكُوا كَثِيرًا جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ

Yapmakta olduklarının cezası olarak bundan sonra az gülsünler, çok ağlasınlar.

(Mutaffifin 83/36)

هَلْ تُؤْتُونَ الْكُفَّارَ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ

“O kâfirlere elbette yapıp ettiklerinin karşılığı verilecektir değil mi?

(İbrahim 14/42)

وَلَا تَحْسَبَنَّ اللَّهَ غَافِلًا عَمَّا يَعْمَلُ الظَّالِمُونَ إِنَّمَا يُؤَخِّرُهُمْ لِيَوْمٍ تَشْخَصُ فِيهِ الْأَبْصَارُ

Sakın Allah’ı, yanlışlar içinde olanların yaptıklarından habersiz sanma. Onları sadece gözlerin dona kalacağı güne kadar erteliyor.

(İbrahim 14/43)

مُهْطِعِينَ مُقْنِعِي رُؤْسِهِمْ لَا يَرْتَدُّ إِلَيْهِمْ طَرْفُهُمْ وَأَفْئِدَتُهُمْ هَوَاءٌ

O gün kafaları ikna edilmiş, gözleri kırılmaz halde ve gönülleri arayış içinde boyun eğmiş olurlar.

(İbrahim 14/44)

وَأَنْذِرِ النَّاسَ يَوْمَ يَأْتِيهِمُ الْعَذَابُ فَيَقُولُ الَّذِينَ ظَلَمُوا رَبَّنَا أَخْرْنَا إِلَىٰ أَجَلٍ قَرِيبٍ نُّجِبْ دَعْوَتَكَ وَتَتَّبِعِ الرَّسُولَ أُولَمْ تَكُونُوا أَقْسَمْتُمْ مِنْ قَبْلِ مَا لَكُمْ مِنْ زَوَالٍ

Sen insanları, o azabın geleceği günle ilgili olarak uyar. Yanlışlar içinde olan o kimseler, şöyle diyeceklerdir: "Rabbimiz! Kısa bir süreliğine bizi geri gönder de çağrına olumlu karşılık verelim ve elçilere uyalım." Onlara denir ki "Bizim düzenimiz bozulmaz diye daha önce yemin edenler siz değil miydiniz?"

(Fatr 35/36)

وَالَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ نَارُ جَهَنَّمَ لَا يُقْضَىٰ عَلَيْهِمْ فَيَمُوتُوا وَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ مِنْ عَذَابِهَا كَذَلِكَ نَجْزِي كُلَّ كَفُورٍ

Görmezlik edenlerin payına düşen cehennem ateşidir. Ölümüne hükmedilmez ki ölsünler; kendilerinden cehennem azabı da hafifletilmez. Nankörlük eden herkesi işte böylece cezalandırırız.

(Fatr 35/37)

وَهُمْ يَصْطَرِّخُونَ فِيهَا رَبَّنَا أَخْرِجْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا غَيْرَ الَّذِي كُنَّا نَعْمَلُ أَوَلَمْ نُعَمِّرْكُم مَّا يَتَذَكَّرُ فِيهِ مَنْ تَذَكَّرَ وَجَاءَكُمُ النَّذِيرُ فَذُوقُوا فَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ نَصِيرٍ

Orada avazları çıktığıncaya kadar bağırlar; "Rabbimiz! Bizi çıkar; yaptığımızdan başka, yararlı iş işleyelim!" derler. O zaman onlara: "Ders alacak kişinin, ders alabileceği kadar bir süre sizi yaşatmadık mı? Size uyarıcı da gelmişti. Artık azabı tadın. Yanlış yapanlara yardım edecek kimse yok!" deriz.

(Fatr 35/38)

إِنَّ اللَّهَ عَالِمُ غَيْبِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ

Allah, göklerin ve yerin bilinmeyenlerini bilir. Kalplerde olanı bilen de odur.